

# DEPARTMENT OF EDUCATION

---

**Paul Givan, Minister**  
Rathgael House, Balloo Road  
Bangor, BT19 7PR

---

**Timothy Gaston MLA**  
**Parliament Buildings**  
**Ballymiscaw**  
**Stormont**

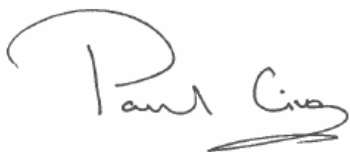
22 May 2026  
AQW 45764/22-27

Timothy Gaston MLA has asked:

To ask the Minister of Education, since the restoration of the Executive in February 2024, to detail (i) the amount spent by his Department and each arm's-length body sponsored by his Department on translation and interpretation services, broken down by (a) financial year; (b) language; and (c) purpose; (ii) the amount spent by his Department and each arm's-length body sponsored by his Department on the publication, production or dissemination of material in languages other than English, including, but not limited to, Irish, Ulster Scots and foreign languages, broken down by (a) financial year; (b) language; and (c) purpose; and (iii) a list of the publications, campaigns, documents or materials produced in languages other than English.

ANSWER

The information requested has been deposited in the Assembly Library.



**Paul Givan MLA**  
**Minister of Education**

**Part (i): Translation & Interpretation Services**

<b>Organisation</b>	<b>Financial Year</b>	<b>Language</b>	<b>Purpose</b>	<b>Amount (£)</b>
DE	2025/26	Irish	Translation of School Uniform Guidelines – to be issued to all grant aided primary, post primary, independent and special schools (including IM schools).	£648.48 + VAT
DE	2025/26	Irish	Translation of EHW Flyer	£95.48
DE	2024/25	Irish	Translation of competition documentation including newspaper advertisement to appoint members to the Board of Comhairle na Gaelscolaíochta (CnaG) and the Northern Ireland Council for Integrated Education (NICIE)	£308.00
DE	2025/26	Irish	Public consultation questionnaire	£565.60 (exc. VAT)
DE	2024/25	Irish	Consultation document on FSM/UG Eligibility Criteria	£1055.60
DE Early Years – the Organisation for Young Children (EYO) - Toybox	2025/26	Romanian, Bulgarian & Arabic	Translation services	£10,743
DE Early Years – the Organisation for Young Children (EYO) - Toybox	2024/25	Romanian, Bulgarian & Arabic	Translation services	£8,336
DE Early Years – the Organisation for Young Children (EYO) - Toybox	2023/24	Romanian & Bulgarian	Translation services	£753
DE Blossom Sure Start	2024/25	All languages	Vasco Translation Devices (x4) - pocket-	£1,400

			sized, handheld AI device designed to instantly translate speech, text, and photos across more than 100 languages.	
DE East Belfast Sure Start	2025/26	All languages	Vasco Translation Devices (x5) - pocket-sized, handheld AI device designed to instantly translate speech, text, and photos across more than 100 languages.	£2,093
DE East Belfast Sure Start	2025/26	All languages	Translation of Website to all languages ensures parents can access services with a good understanding.	£590
DE Shantallow Sure Start	2025/26	BSL (British Sign Language)	Interpreting at training courses for one staff member who is deaf.	£590
DE South Belfast Sure Start	2024/25	All languages	Vasco Translation Devices (x4) - pocket-sized, handheld AI device designed to instantly translate speech, text, and photos across more than 100 languages.	£1,316
CCEA	2024/25	Irish Medium (IM)	CCEA Irish Medium Translation Unit: Statutory delivery of IM (inc. internal staffing costs). Translation related to qualifications	£599,616
CCEA	2025/26	Irish Medium (IM)	CCEA Irish Medium Translation Unit: Statutory delivery of IM (inc. internal staffing costs)	£545,677
CCEA	2025/26	Irish	Statutory Assessment	(included in above)
Comhairle na Gaelscolaíochta	2023/24	Irish	Translation of corporate documents	£400

Comhairle na Gaelscolaíochta	2024/25	Irish	Use of professional interpreter at board meeting	£250
Education Authority (EA)	2023/24		Face to Face Sign Language interpreters and sign video relay	£18,410.46*
Education Authority (EA)	2024/25		Face to Face Sign Language interpreters and sign video relay	£16,199.25
Education Authority (EA)	2025/26		Face to Face Sign Language interpreters and sign video relay	£18,080.28
EA Intercultural Education Service (IES)	2025/26	Arabic	Parental Engagement Meetings at School	£27,114.31
EA IES	2025/26	Bulgarian	Parental Engagement Meetings at School	£12,618.31
EA IES	2025/26	Romanian	Parental Engagement Meetings at School	£12,395.14
EA IES	2025/26	Polish	Parental Engagement Meetings at School	£16,312.70
EA IES	2025/26	Somali	Parental Engagement Meetings at School	£4,713.08
EA IES	2025/26	Portuguese	Parental Engagement Meetings at School	£6,743.84
EA IES	2025/26	Tigrinya	Parental Engagement Meetings at School	£2,362.31
EA IES	2025/26	Mandarin	Parental Engagement Meetings at School	£7,411.54
EA IES	2025/26	Slovak	Parental Engagement Meetings at School	£3,779.47
EA IES	2025/26	Kurdish (Bahdini)	Parental Engagement Meetings at School	£4,982.07
EA IES	2025/26	Lithuanian	Parental Engagement Meetings at School	£5,052.84
EA IES	2025/26	Hungarian	Parental Engagement Meetings at School	£3,871.89
EA IES	2025/26	Russian	Parental Engagement Meetings at School	£3,624.79
EA IES	2025/26	Ukrainian	Parental Engagement Meetings at School	£3,809.99
EA IES	2025/26	Farsi	Parental Engagement Meetings at School	£2,414.12
EA IES	2025/26	Tetum	Parental Engagement Meetings at School	£2,366.00

EA IES	2025/26	Cantonese	Parental Engagement Meetings at School	£1,339.08
EA IES	2024/25	Arabic	Parental Engagement Meetings at School	£31,496.13
EA IES	2024/25	Polish	Parental Engagement Meetings at School	£18,082.14
EA IES	2024/25	Bulgarian	Parental Engagement Meetings at School	£12,305.37
EA IES	2024/25	Romanian	Parental Engagement Meetings at School	£12,072.00
EA IES	2024/25	Mandarin	Parental Engagement Meetings at School	£8,337.40
EA IES	2024/25	Portuguese	Parental Engagement Meetings at School	£6,390.37
EA IES	2024/25	Ukrainian	Parental Engagement Meetings at School	£5,689.79
EA IES	2024/25	Lithuanian	Parental Engagement Meetings at School	£5,325.31
EA IES	2024/25	Russian	Parental Engagement Meetings at School	£4,793.02
EA IES	2024/25	Somali	Parental Engagement Meetings at School	£4,479.15
EA IES	2024/25	Slovak	Parental Engagement Meetings at School	£3,451.71
EA IES	2024/25	Tetum	Parental Engagement Meetings at School	£2,677.76
EA IES	2024/25	Hungarian	Parental Engagement Meetings at School	£2,441.28
EA IES	2024/25	Farsi	Parental Engagement Meetings at School	£1,954.64
EA IES	2024/25	Tigrinya	Parental Engagement Meetings at School	£1,775.37
EA IES	2024/25	Cantonese	Parental Engagement Meetings at School	£1,457.03
EA IES	2024/25	Latvian	Parental Engagement Meetings at School	£1,203.08
EA IES	2024/25	Bengali	Parental Engagement Meetings at School	£1,164.12
EA IES	2024/25	Malayalam	Parental Engagement Meetings at School	£1,125.05
EA Catering	December 2024	Irish	School Meals Menus – Promotion materials	£71.23 incl. VAT
EA Catering	March 2026	Irish	School Meals Menus – Promotion materials	£44.22 incl. VAT

*\*this is the spend for face to face Sign Language interpreters and sign video relay services for the full 2023-24 financial year*

**Part (ii): Non-English Materials Spend**

<b>Organisation</b>	<b>Financial Year</b>	<b>Language</b>	<b>Type of Material</b>	<b>Purpose</b>	<b>Amount (£)</b>
DE	2024/25	Irish	Newspaper advertisement for Public Appointments competition placed in the Belfast Telegraph NI Jobfinder, Irish News and Newsletter	Competition seeking to appoint members to the Boards of Comhairle na Gaelscolaíochta (CnaG) and the Northern Ireland Council for Integrated Education (NICIE)	£2,230.87
DE Education & Training Inspectorate (ETI)	2025/26	Irish	Printed booklet	Sharing ETI's new inspection framework with Republic of Ireland colleagues at Department of Education and Science event in August 2025	£61.25
(ETI)	2025/26	Irish	Printed booklet	Providing copies of ETI's new inspection framework to Early Career Teachers from IM schools at Empowering Improvement 3 conference in March 2026	£45.75
DE Early Years – the Organisation for Young Children (EYO) - Toybox	2025/26	Arabic	Book	Purchase of 5 children's picture books in Arabic. 3 publications of EYO Toybox	£3,269

				developmental milestone books covering: <ul style="list-style-type: none"> <li>•birth – four months;</li> <li>•four months – one year; and</li> <li>•13 – 24 months</li> </ul>	
DE Down Sure Start	2025/26	Afghan Persian	Translation of certificate into English	Recruitment	£18
CCEA	2025/26	Irish	Printed test papers, Year 4, 7, 10	Statutory Assessment: printing	£4,132
CCEA	2025/26	Irish	Teacher instructions and test guidance	Statutory Assessment: printing	£63.37
EA Intercultural Education Service (IES)	2024/25	See list at table (i)	Standard letters, emails and meeting notes.	Parental engagement and communication	£133,000
IES	2025/26	See list at table (i)	Standard letters, emails and meeting notes.	Parental engagement and communication	£131,000

**Part (iii): List of publications, campaigns, documents or materials produced in languages other than English**

<b>Organisation</b>	<b>Title of Publication / Campaign / Material</b>	<b>Language</b>	<b>Type (e.g. document, campaign, leaflet)</b>	<b>Date Produced</b>	<b>Purpose</b>
DE	Children & Young People Consultation on 16-18 Legislation	Irish	Consultation Document	14 April 2025	To seek views on proposals on legislation to extend education or training to age 18.
DE	School Uniforms Guidelines	Irish	Statutory Guidelines	23 February 2026	School Uniforms Guidelines – to be issued to all grant aided, primary, post primary, independent and special schools (including IM schools).
DE	EHW Flyer – Irish Version	Irish	Flyer	November 2025	Promote EHW services/ resources to schools / pupils / families
DE	Newspaper Advertisement for Public Appointments Competition placed in the Belfast Telegraph NI Jobfinder, Irish News	Irish	Newspaper Advertisement	Advertisements placed 20 June 2024	Competition seeking to appoint members to the Boards of Comhairle na Gaelscolaíochta (CnaG) and the Northern Ireland Council for Integrated

	and Newsletter				Education (NICIE)
DE	Proposals to strengthen legislation on inspection of schools and other education and training establishments	Irish	Public consultation questionnaire	May 2025	Comply with the Identity and Language (NI) Act 2022 and to enable equal and meaningful participation by Irish speakers.
DE	Consultation on Free School Meals and Uniform Grants Eligibility Criteria	Irish	Documents	22 November 2024	Consultation on the options considered as part of the review of the eligibility criteria for free school meals and uniform grants
DE	Teacher Education Partnership Handbook	Irish	Handbook for Student and Early Career Teachers	28 May 2024	Translation to support Irish medium sector
DE	Teacher Education Partnership Handbook	Irish	Newsletter and associated graphics for teachers	Monthly from April 2025	Translation to support Irish medium sector
DE	Monthly Science of Learning Newsletter	Irish	Newsletter and associated graphics for teachers	Monthly from September 2025	Translation to support Irish medium sector
DE	Quarterly Publication on Education Research	Irish	Accessible summary of recently published education research	Quarterly from September 2025	Translation to support Irish medium sector

DE Early Years – the Organisation for Young Children (EYO) - Toybox	All About Me Before I am Born to three Months All about Me – Four Months to One Year All about Me – 13-24 months	Romanian & Bulgarian	Audio Book	Romanian produced 04.12.25  Bulgarian produced 18.02.25	Translation of EYO Toybox developmental milestone book into Romanian and Bulgarian
DE Early Years – the Organisation for Young Children (EYO) - Toybox	All About Me Before I am Born to three Months  All About Me – Four Months to One Year  All About Me – 13 – 24 months.	Arabic	Book and PDF versions	PDF 15.02.25  Book 23.03.26	Translation of EYP Toybox developmental milestone book in Arabic
DE Waterside Sure Start	Waterside Sure Start Developmental Programme Parents’ guide and Policies and Information leaflet and Newsletters	Arabic	Microsoft word document	September 2026	To be able to share important information that was in the parent’s own language when their child was attending Developmental Programme 2-3 yr olds
DE Outer West Sure Start	Healthy Choices	English, Irish, Arabic, Polish, Ukrainian, Urdu, Chinese	Booklet	April 2026	Information sharing

DE Outer West Sure Start	Healthy Choices	English, Irish, Arabic, Polish, Ukrainian, Urdu, Chinese	Booklet	April 2026	Information sharing
DE Outer West Sure Start	Immunisations for children 18 months	As above	Leaflet	April 2026	Information sharing
DE Outer West Sure Start	Immunisations for premature babies	As above	Booklet	April 2026	Information sharing
DE Outer West Sure Start	Immunisations for pre-school children	Arabic, Chinese, Irish, Polish, Ukrainian	Booklet	April 2026	Information sharing
DE Outer West Sure Start	Rubella (German Measles)	As above	Leaflet	March 2026	Information sharing
DE Outer West Sure Start	New born blood spot screening for your baby	Arabic, Chinese, Polish	Booklet	November 2025	Information sharing
DE Outer West Sure Start	Weaning made easy	Irish, Arabic, Polish	Booklet	March 2026	Information sharing
DE Outer West Sure Start	Getting a good start – healthy eating from 1-5 years	Polish	Booklet	March 2026	Information sharing
DE Outer West Sure Start	Breast Awareness	Chinese, Polish	Booklet	January 2026	Information sharing
CCEA	GCSE, AS and A2 papers	Irish	140 exam papers	Summer 2024	Public Examinations
CCEA for WJEC	Business, tourism, hospitality	Irish	8 exam papers	Summer 2024	Public Examinations

CCEA	GCSE, AS and A2 papers	Irish	24 exam papers	November 2024	Public Examinations
CCEA	GCSE, AS and A2 papers	Irish	12 exam papers	February 2025	Public Examinations
CCEA	GCSE, AS and A2 papers	Irish	140 exam papers	Summer 2025	Public Examinations
CCEA for WJEC	Business, tourism, hospitality	Irish	10 exam papers	Summer 2025	Public Examinations
CCEA	GCSE, AS and A2 papers	Irish	24 exam papers	November 2025	Public Examinations
CCEA	GCSE, AS and A2 papers	Irish	12 exam papers	February 2026	Public Examinations
CCEA	GCSE, AS and A2 papers	Irish	140 (approx.) exam papers	Summer 2026	Public Examinations
CCEA for WJEC	Business, tourism, hospitality	Irish	7 exam papers	Summer 2025	Public Examinations
CCEA	Statutory Assessment	Irish	2 email communications to schools	June 2025	Key Stage Assessment Arrangements
CCEA	Statutory Assessment	Irish	2 Marker Recruitment graphics for social media	January 2026	Statutory Assessment recruitment
CCEA	Statutory Assessment	Irish	7 guidance documents	February 2026	Statutory Assessment School Administration Guidance
CCEA	Statutory Assessment	Irish	1 Parent leaflet	February 2026	Statutory Assessment Parent Guidance
CCEA	Statutory Assessment	Irish	3 exam papers	February 2026	Numeracy (Irish) papers for Year 4, 7, 10

CCEA - Foras na Gaelige	Seidean Si Little Readers	Irish	Online readers in Irish published on the Seidean Si website	April 2024	Learning Resource
CCEA	Dreimire	Irish	PDFs, online videos and interactive activities	November 2024	Learning Resource
CCEA	IM Period Dignity Units PP x 4	Irish	IM PP units for Period Dignity	May 2024	Learning Resource
CCEA	IM How to Maths Posters KS2	Irish	Posters	June 2024	Learning Resource
CCEA	Education: Interim Statutory Assessment Arrangements 23-24	Irish	6 documents, webpage (landing page web text) and Task and Exemplification page	November 2024	Support Materials
CCEA	IM Python Resources	Irish	IM Course outlet and features IM Week 1 Python resources IM posters	December 2024	Learning Resource
CCEA	Education: IM How to Maths Posters Post Primary	Irish	KS3 How to posters in IM	February 2025	Learning Resource
CCEA	CCEA Adaptive Assessments: IM recordings 2025	Irish	Sessions 1, 2 & 3 edited with CAT (CAA)	May 2025	Learning Resource
CCEA	Examiner Recruitment Campaign	Irish	Ad campaign	April 2025	Communications

CCEA	Examiner Recruitment Leaflets	Irish	Ad campaign	September 2025	Communications
CCEA	IM Language Continuum Framework – Creat Tanga	Irish	Document & Campaign	September 2025	Support materials
CCEA	Interim Key Stage Assessment Arrangements June 2025 update	Irish	Updates to website/ communications	June 2025	Communications
CCEA	Irish Language Framework – Launch Dec 2025	Irish	Social media, graphics, press release	December 2025	Communications
CCEA	Moving Image Arts Controlled Assessment VO including IM	Irish	Voice over in Irish	April 2025	Examinations
CCEA - NIA Education Team	Translation of Years 8-10 documents	Irish	Documents	March 2025	Learning Resources
CCEA - Education Authority	Period Dignity: EA Poster	Irish	Poster	December 2025	Communications
CCEA	Statutory Assessment – Interim Arrangements for End of Key Stage Assessment	Irish	Documents, Campaign	February 2026	Support Materials
NICCY	Children & Young Peoples Rights – 4 Principles	Irish VO	Video	March 2025	Support Materials

NICCY	Children & Young Peoples Rights – 4 Principles	Irish Sign Language	Video	March 2025	Support Materials
NICCY	Children & Young Peoples Rights – 4 Principles	Ulster Scots VO	Video	March 2025	Support Materials
CCEA	Beatha Le Bua	Irish	Documents	December 2024	Support Materials
CCEA	CPR Project Postcard Irish	Irish	Postcard	October 2025	Communications
CCEA	IOR 2026 Wellbeing Support Guide IM	Irish	Document	Not yet published	Communications/ Support Materials
CCEA	IOR 2025 Preparing for Results	Irish	Documents	June 2025	Support Materials
CCEA	IOR 2024 Preparing for Results	Irish	Documents	June 2024	Support Materials
CCEA	IM A2 1 Life and Health Sciences e-Guide	Irish	Documents	April 2026	Support Materials
CCEA	IM Health and Social Care A2	Irish	Documents	February 2026	Support Materials
CCEA	IM GCSE Chemistry Factfiles x 8	Irish	Documents	April 2026	Support Materials
CCEA	Irish Version of a French Glossary	Irish	Documents	April 2026	Support Materials
CCEA	Irish Versions of Biology, Chemistry and Physics Glossaries	Irish	Documents	April 2026	Support Materials

CCEA	GCSE Business Studies IM Factfiles x 6	Irish	Documents	April 2026	Support Materials
Education Authority (EA)	MS Form Surveys for children and young people in IM education and relevant children's organisations	Irish	Promotional graphics/posters	10 December 2025	For EA Equality Action Plan: Targeted Stakeholder Consultation and Engagement
Middletown Centre for Autism	Seachtain na Gaelilge: An fhadhb, An réiteach	Irish	Support resource	2023/24	Irish-language problem-solving resource for autistic children and young people. MCA published this on 1 March 2024 as part of Seachtain na Gaeilge.
Middletown Centre for Autism	Seachtain na Gaelilge: Siúlóid Chéadfaí an Earraigh	Irish	Support resource	2023/24	Irish-language spring sensory walk resource, published by MCA on 6 March 2024.
Middletown Centre for Autism	Autism in Irish medium, Education resources, hosted by Gaeloideachas	Irish	Support resource	2024/25 and 2025/26	Irish-language autism resources developed in collaboration with Middletown Centre for Autism and Gaeloideachas, including visual

					supports, movement breaks, emotional regulation resources, home-school communication supports and outdoor activity resources.
Middletown Centre for Autism	Gaeloideachas autism resource hub signposting	Irish	Signposting	2025/26	Gaeloideachas has collaborated with Middletown Centre for Autism and AsIam to translate over 60 autism resources into Irish. MCA's involvement relates to partnership and content support rather than identifiable MCA expenditure